

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 798
Sitzung vom 07/08/2018 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Philipp Achammer
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Richtlinien zur
Gewährung von Förderungen für die
Führung von Schülerheimen und für
Investitionen in Schülerheime,
Privatschulen und Studentenheime

Oggetto:

Approvazione dei criteri per la concessione
di agevolazioni per la gestione di convitti
scolastici e per investimenti in convitti
scolastici, scuole private e collegi
universitari

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

40.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Land gewährt Förderungen für die Führung von Schülerheimen und für Investitionen in Schülerheime, in Durchführung von Artikel 17 des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, für Investitionen in gleichgestellte Privatschulen gemäß Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, in Durchführung der Artikel 7 und 8 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in geltender Fassung, sowie für Investitionen in Studentenheime, in Durchführung von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung.

Die Artikel 2 und 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, regeln die Kriterien für die Gewährung von Förderungen und die unrechtmäßige Inanspruchnahme der Förderungen.

Die in diesen Richtlinien gewährten wirtschaftlichen Vergünstigungen fallen nicht in den Anwendungsbereich des EU-Beihilferechts, weil Infrastrukturen finanziert werden, die nicht kommerziell genutzt werden, sondern ein Mittel zum Zweck des öffentlichen Bildungswesens sind.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 4816/2002 wurden die Kriterien und Modalitäten für die Förderung der Schülerheime genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 363/2017 wurden die Kriterien zur Gewährung von Beiträgen an Heime für Hochschülerinnen und Hochschüler genehmigt.

Beide vorgenannten Beschlüsse müssen ab 01.01.2019, in Durchführung vom gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 „Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen gemäß Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42“ widerrufen werden.

Die Anlage A, welche dem gegenständlichen Beschluss als wesentlicher Bestandteil beiliegt, enthält den Vorschlag für die Richtlinien und Modalitäten zur Gewährung von Förderungen für die Führung von Schülerheimen und für Investitionen in Schülerheime, Privatschulen und Studentenheime.

Die gegenständlichen Richtlinien wurden von der Anwaltschaft des Landes in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht (siehe Schreiben vom 25. Juli 2018, Prot. Nr. 0492321), sowie von der für EU-Recht zuständigen Stellen und von der Abteilung Finanzen, überprüft.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

La Provincia concede agevolazioni per la gestione di convitti scolastici e per investimenti in convitti scolastici, in attuazione dell'articolo 17 della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, per investimenti in scuole private paritarie ai sensi dell'articolo 20/bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, in attuazione degli articoli 7 e 8 della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, e successive modifiche, nonché per investimenti in collegi universitari, in attuazione dell'articolo 11 della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche.

Gli articoli 2 e 2/bis della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, disciplinano i criteri per l'attribuzione di vantaggi economici e l'indebita percezione dei vantaggi stessi.

I vantaggi economici concessi nei presenti criteri esulano dal campo di applicazione delle norme UE sugli aiuti di Stato perché finanziano infrastrutture che non sono utilizzate commercialmente ma che costituiscono un mezzo finalizzato all'istruzione pubblica.

Con delibera della Giunta provinciale n. 4816/2002 sono stati approvati i criteri e le modalità relativi all'incentivazione di convitti per scolari.

Con delibera della Giunta provinciale n. 363/2017 sono stati approvati i criteri per la concessione di contributi a convitti per studentesse universitarie e studenti universitari.

Entrambe le suddette delibere devono essere revocate a partire dall'01/01/2019 in attuazione della disciplina di cui al D. lgs. 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42".

L'allegato A, che rappresenta parte integrante della presente delibera, contiene la proposta dei criteri e modalità per la concessione di agevolazioni per la gestione di convitti scolastici e per investimenti in convitti scolastici, scuole private e collegi universitari.

I presenti criteri sono stati esaminati dall'Avvocatura della Provincia sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (vedi lettera del 25 luglio 2018, n. prot. 0492321), nonché dall'Ufficio competente per le norme comunitarie e dalla Ripartizione finanze.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

gemäß den in den Ausführungen angeführten Begründungen:

1. die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 4816/2002 und Nr. 363/2017 mit 01.01.2019 zu widerrufen;
2. die Richtlinien laut Anlage A), die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen; diese Richtlinien treten mit 01.01.2019 in Kraft;
3. die gegenständlichen Richtlinien im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi:

secondo le motivazioni espresse in premessa:

1. di revocare le delibere della Giunta provinciale n. 4816/2002 e n. 363/2017 con effetto dal 01/01/2019;
2. di approvare i criteri di cui all'allegato A, che formano parte integrante della presente deliberazione; tali criteri entrano in vigore dal 01/01/2019;
3. di pubblicare i criteri nel Bollettino ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

ALLEGATO A

Richtlinien zur Gewährung von Förderungen für die Führung von Schülerheimen und für Investitionen in Schülerheime, Privatschulen und Studentenheime

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen für die Führung von Schülerheimen und für Investitionen in Schülerheime, in Durchführung von Artikel 17 des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, für Investitionen in gleichgestellte Privatschulen gemäß Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, in Durchführung der Artikel 7 und 8 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in geltender Fassung, sowie für Investitionen in Studentenheime, in Durchführung von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung.

Art. 2

Förderfähige Tätigkeiten und Investitionen

1. Diese Richtlinien sehen die Gewährung von Förderungen für die Führung von privaten Schülerheimen vor.

2. Förderfähig sind zudem folgende Investitionen für Schüler- und Studentenheime:

- a) Grundstückserwerb,
- b) Planung, Bau, Umbau, Erweiterung, Fertigstellung und Kauf von Gebäuden,
- c) außerordentliche Instandhaltung von Gebäuden,
- d) Ankauf von Einrichtung und Ausstattung.

3. Die Förderungen für die Investitionen laut Absatz 2 Buchstabe d) können auch den gleichgestellten Privatschulen gemäß Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, gewährt werden, sofern die Voraussetzungen laut Landesgesetz vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in geltender Fassung, erfüllt sind.

Criteri per la concessione di agevolazioni per la gestione di convitti scolastici e per investimenti in convitti scolastici, scuole private e collegi universitari

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni per la gestione di convitti scolastici e per investimenti in convitti scolastici, in attuazione dell'articolo 17 della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, per investimenti in scuole private paritarie ai sensi dell'articolo 20/bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, in attuazione degli articoli 7 e 8 della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, e successive modifiche, nonché per investimenti in collegi universitari, in attuazione dell'articolo 11 della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche.

Art. 2

Attività e investimenti agevolabili

1. I presenti criteri prevedono la concessione di agevolazioni per la gestione dei convitti scolastici privati.

2. Possono inoltre essere agevolati i seguenti investimenti destinati ai convitti scolastici e ai collegi universitari:

- a) acquisizione di terreni;
- b) progettazione, costruzione, ampliamento, ristrutturazione, completamento e acquisto di edifici;
- c) manutenzione straordinaria di edifici;
- d) acquisto di arredi e attrezzature.

3. Le agevolazioni per gli investimenti di cui al comma 2, lettera d), possono essere concesse anche alle scuole private paritarie ai sensi dell'articolo 20/bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, a condizione che vengano rispettati i requisiti di cui alla legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, e successive modifiche.

Art. 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Förderungen laut Artikel 2 haben nachstehende Rechtssubjekte, in der Folge Organisationen genannt, sofern sie keine Gewinnabsicht verfolgen:

- a) Körperschaften,
- b) Stiftungen,
- c) Genossenschaften,
- d) Vereine und Verbände.

2. Anspruch auf die Förderungen laut Artikel 2 Absatz 1 haben private Organisationen, welche Schülerheime führen.

3. Anspruch auf die Förderungen für die Investitionen laut Artikel 2 Absatz 2 haben:

- a) private Organisationen, welche Schülerheime führen,
- b) private Organisationen, welche Studentenheime führen,
- c) private Organisationen, welche gleichgestellte Privatschulen gemäß Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, führen, beschränkt auf die Förderungen laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe d).

4. Grundvoraussetzung für die Gewährung von Investitionsbeiträgen ist die Eintragung der Zweckbindung des Gebäudes im Grundbuch. Die Dauer der Zweckbindung wird nach der Beitragshöhe durch Dekret festgelegt.

5. Die Organisationen müssen:

- a) in ihrer Satzung die Führung von Schülerheimen, Studentenheimen oder Privatschulen verankert haben,
- b) über eine geeignete Organisationsstruktur verfügen,
- c) ihre Tätigkeit im Einklang mit der Satzung ausüben, unter Beachtung der Grundsätze der Wirtschaftlichkeit und der Transparenz im Rahmen der Geschäftsgebarung.

6. Die Organisationen dürfen mit der Heim- oder Schultätigkeit keine Gewinnabsicht verfolgen.

Art. 4

Heimtätigkeit – heimfremde Tätigkeit während des Schuljahres

1. Zur Heimtätigkeit zählen alle Aufgaben, die

Art. 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare delle agevolazioni di cui all'articolo 2 i seguenti soggetti, di seguito denominati organizzazioni, a condizione che non perseguano fini di lucro:

- a) enti;
- b) fondazioni;
- c) cooperative;
- d) associazioni e federazioni.

2. Possono beneficiare delle agevolazioni di cui all'articolo 2, comma 1, le organizzazioni private che gestiscono convitti.

3. Possono beneficiare delle agevolazioni per gli investimenti di cui all'articolo 2, comma 2, i seguenti soggetti:

- a) organizzazioni private che gestiscono convitti;
- b) organizzazioni private che gestiscono collegi universitari;
- c) organizzazioni private che gestiscono scuole private paritarie ai sensi dell'articolo 20/bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, limitatamente alle agevolazioni di cui all'articolo 2, comma 2, lettera d).

4. Requisito essenziale per la concessione di agevolazioni per investimenti è l'annotazione nel libro fondiario del vincolo di destinazione dell'edificio. La durata del vincolo è fissata con decreto in base dell'ammontare del contributo.

5. Le organizzazioni devono:

- a) prevedere nel loro statuto la gestione di convitti scolastici, collegi universitari o scuole private;
- b) disporre di una struttura organizzativa idonea;
- c) svolgere la propria attività nel rispetto dello statuto e secondo principi di economicità e trasparenza della gestione economico-finanziaria.

6. Nello svolgimento dell'attività convittuale o scolastica le organizzazioni non possono perseguire fini di lucro.

Art. 4

Attività convittuale – attività non convittuale durante l'anno scolastico

1. Per attività convittuale si intendono tutti i

unmittelbar mit der Unterbringung, Verpflegung und Betreuung der Schülerinnen und Schüler sowie mit der Verwaltung, Führung, Instandhaltung, Reinigung und Pflege der Struktur zusammenhängen.

2. Unter heimfremde Tätigkeiten fallen:

- a) Ausspeisung von Schülerinnen und Schülern, die nicht im Heim untergebracht sind und nicht dort als Tagesheimschüler verweilen,
- b) Verpflegung von heimexternen Personen,
- c) Veranstaltungen, die nicht unmittelbar mit der Heimführung zusammenhängen,
- d) Unterbringung von Personen, vorzugsweise Studenten/Studentinnen oder Praktikanten/Praktikantinnen. Diese Unterbringung muss mit der Heimtätigkeit vereinbar sein und vorab an das zuständige Landesamt mitgeteilt werden.

Art. 5

Förderungsarten

1. Folgende Förderungen können gewährt werden:

- a) ordentliche Beiträge,
- b) außerordentliche Beiträge,
- c) ergänzende Beiträge,
- d) Investitionsbeiträge.

2. Die ordentlichen Beiträge werden für die ordentliche Heimführung gewährt.

3. Die außerordentlichen Beiträge werden für die Durchführung von speziellen, auch mehrjährigen Projekten gewährt, die nicht unter die ordentliche Heimführung fallen.

4. Durch die ergänzenden Beiträge werden bereits gewährte ordentliche oder außerordentliche Beiträge aufgestockt. Die ergänzenden Beiträge werden gewährt, wenn die Eigenfinanzierung oder die Förderung durch andere öffentliche oder private Körperschaften und der gewährte Beitrag nicht ausreichen, um die geförderte Tätigkeit durchzuführen oder wenn unvorhergesehene oder unvorhersehbare schwerwiegende Ereignisse eintreten. Außerdem können sie gewährt werden, wenn es aus gerechtfertigten Gründen angebracht erscheint, die Förderung zu erhöhen oder die Ausgaben in einem höheren Ausmaß anzuerkennen.

5. Die Investitionsbeiträge dienen folgenden Zwecken: Ankauf von Gebäuden oder Grundstücken, Planung, Bau, Umbau,

compiti direttamente connessi con i servizi di alloggio, vitto e assistenza per alunne e alunni, con l'amministrazione e gestione del convitto, nonché con la manutenzione, pulizia e cura della struttura.

2. Per attività non convittuale si intendono:

- a) il servizio di refezione per alunne e alunni che non sono né convittori né semiconvittori;
- b) il servizio di vitto per persone esterne;
- c) gli eventi non direttamente legati alla gestione del convitto;
- d) il servizio di alloggio, preferibilmente destinato a studenti e studentesse o tirocinanti, svolto compatibilmente con l'attività convittuale. L'attivazione di questo servizio deve essere preventivamente comunicata all'ufficio provinciale competente.

Art. 5

Tipologie di agevolazioni

1. Possono essere concesse le seguenti tipologie di agevolazioni:

- a) contributi ordinari;
- b) contributi straordinari;
- c) contributi integrativi;
- d) contributi per investimenti.

2. I contributi ordinari sono concessi per l'attività ordinaria di gestione dei convitti.

3. I contributi straordinari sono concessi per la realizzazione di progetti specifici, anche pluriennali, non ricadenti nell'attività ordinaria di gestione dei convitti.

4. I contributi integrativi sono finalizzati ad integrare i contributi ordinari o straordinari già concessi. I contributi integrativi vengono concessi nel caso in cui l'autofinanziamento o i finanziamenti di enti pubblici o privati non siano sufficienti ad integrare opportunamente i contributi ordinari o straordinari già percepiti per lo svolgimento dell'attività, oppure nel caso in cui si verifichino gravi eventi imprevisti o imprevedibili. I contributi integrativi possono essere inoltre concessi qualora si ritenga opportuno, per giustificati motivi, aumentare l'entità dell'agevolazione o alzare il tetto della spesa ammessa.

5. I contributi per investimenti sono destinati all'acquisto di edifici o terreni, alla progettazione, alla costruzione, alla

Erweiterung oder Fertigstellung von Gebäuden, außerordentliche Instandhaltung von Gebäuden oder Ankauf der Einrichtung und Ausstattung.

Art. 6

Umfang der Förderungen

1. Die Förderungen laut Artikel 5 dürfen den im Antrag angegebenen Fehlbetrag nicht überschreiten.

2. Der ordentliche Beitrag für die Führung von Schülerheimen wird wie folgt berechnet:

a) monatlicher Betrag von 440,00 Euro für 9 Monate Vollpension für Schüler/Schülerinnen, welche die Schulpflicht absolvieren, d.h. bis zum 10. Pflichtschuljahr (2. Klasse Oberschule),

b) monatlicher Betrag von 350,00 Euro für 9 Monate Vollpension für Schüler/Schülerinnen, welche die Oberschule oder Vollzeitkurse der Berufsbildung ab der dritten Klasse besuchen,

c) monatlicher Betrag von 240,00 Euro für Tagesheimschüler.

3. Die Beträge laut Absatz 2 werden sowohl mit der Anzahl der Schüler/Schülerinnen, welche effektiv zu Beginn des betreffenden Kalenderjahres im Heim untergebracht sind, als auch mit dem Koeffizienten „9“ (9 Monate Schulbetrieb) multipliziert. Sollte der Schulbetrieb über den normalen Schulkalender hinausgehen, kann dieser Koeffizient auf „10“ erhöht werden.

4. Zugewiesen wird der geringere Betrag zwischen dem vom Heim für das betreffende Kalenderjahr im Kostenvoranschlag angegebenen Fehlbetrag und dem gemäß den Absätzen 2 und 3 errechneten Beitrag. Die Höhe des auszahlenden Betrags ergibt sich aus der Abrechnung und dem effektiven Fehlbetrag für das betreffende Kalenderjahr. Dieser kann aber nicht höher sein als der zugewiesene Beitrag.

5. In besonderen Einzelfällen, die entsprechend begründet sein müssen, können die gemäß den Absätzen 2, 3 und 4 errechneten Beträge um bis zu 10 Prozent erhöht werden.

6. Ein ergänzender Beitrag kann jenen Schülerheimen gewährt werden, die in Abstimmung mit dem zuständigen Landesamt das Heim für ihre Heimschülerinnen und Heimschüler am Samstag und Sonntag, an Feiertagen oder anderen schulfreien Tagen geöffnet halten. Es wird ein Tagessatz von maximal 420,00 Euro pro Heim festgelegt,

ristrukturierung, all'ampliamento o al completamento di edifici, alla manutenzione straordinaria di edifici, nonché all'acquisto di arredi e attrezzature.

Art. 6

Entità delle agevolazioni

1. Le agevolazioni di cui all'articolo 5 non possono essere superiori al deficit indicato nella domanda.

2. Il contributo ordinario per la gestione dei convitti viene calcolato come segue:

a) importo mensile di euro 440,00 per 9 mesi di pensione completa per alunni e alunne che assolvono l'obbligo scolastico, vale a dire fino al decimo anno di scuola (2° classe delle scuole secondarie di secondo grado);

b) importo mensile di euro 350,00 per 9 mesi di pensione completa per alunni e alunne a partire dalla 3° classe delle scuole secondarie di secondo grado o delle scuole professionali;

c) importo mensile di euro 240,00 per semiconvittori.

3. Gli importi di cui al comma 2 vengono moltiplicati sia per il numero degli alunni e alunne che alloggiano effettivamente nel convitto all'inizio dell'anno solare di riferimento, sia per il coefficiente "9" (9 mesi di scuola). Se l'attività scolastica dovesse durare oltre il calendario scolastico normale, il coefficiente può essere aumentato a "10".

4. Viene concesso l'importo più basso tra il deficit indicato dal convitto nel preventivo di spesa per l'anno solare di riferimento e l'importo calcolato ai sensi dei commi 2 e 3. L'ammontare dell'importo da corrispondere risulta dal rendiconto e dal deficit effettivo indicato per l'anno solare di riferimento. Tale importo non può però essere superiore al contributo concesso.

5. In casi particolari, che devono essere adeguatamente motivati, gli importi calcolati ai sensi dei commi 2, 3 e 4 possono essere maggiorati fino ad un massimo del 10 per cento.

6. Un contributo integrativo può essere concesso ai convitti che, d'accordo con l'ufficio provinciale competente, tengono aperta la struttura il sabato, la domenica, nei giorni festivi o in altri giorni in cui non c'è scuola. È stabilita una retta giornaliera massima di euro 420,00 per convitto e, per questo servizio, i singoli alunni devono pagare al convitto

wobei die Schülerin/der Schüler dem Schülerheim mindestens 10,00 Euro pro Tag zahlen muss.

7. Für Investitionen können Beiträge in folgendem Ausmaß gewährt werden:

- a) bis zu 90 Prozent der anerkannten Kosten für den Ankauf von Gebäuden oder Grundstücken, für die Planung, den Bau, die Erweiterung, die Instandhaltung, den Umbau und die Fertigstellung von Gebäuden sowie generell für Arbeiten,
- b) bis zu 70 Prozent der anerkannten Kosten für den Ankauf der Einrichtung und Ausstattung.

Art. 7

Finanzielle Mittel

1. Die Organisationen müssen sich, unabhängig von der Landesförderung, mit weiteren Mitteln an den veranschlagten Kosten beteiligen. Dazu zählen:

- a) Einnahmen aus den Monatssätzen, welche die Schülerinnen und Schüler dem Heim zahlen,
- b) andere Einnahmen, die sich direkt auf die Heimtätigkeit beziehen, dazu zählen auch:
 - 1) Förderungen durch andere öffentliche Körperschaften,
 - 2) Beiträge privater Sponsoren,
 - 3) Schenkungen oder Spenden,
- c) Eigenmittel.

Art. 8

Antragstellung

1. Der Förderungsantrag wird auf dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular oder nach dem entsprechenden Muster verfasst und ist vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Organisation zu unterzeichnen. Für die Antragstellung gelten folgende Termine:

- a) ordentliche Beiträge: bis spätestens 31. Jänner des Bezugsjahres; mit diesem Antrag wird zugleich um einen Vorschuss von 50 Prozent, berechnet auf den Vorjahresbeitrag, angesucht; weiters kann auch eine Vorschusserhöhung bis zu 80 Prozent des ordentlichen Beitrags beantragt werden,
- b) außerordentliche und ergänzende Beiträge: bis spätestens 31. Jänner des Bezugsjahres;

almeno euro 10,00 al giorno.

7. Per investimenti possono essere concessi contributi nelle seguenti misure:

- a) fino al 90 per cento delle spese ammesse per l'acquisto di edifici o terreni, la progettazione, la costruzione, l'ampliamento, la ristrutturazione, il completamento e la manutenzione di edifici, nonché per lavori in generale;
- b) fino al 70 per cento delle spese ammesse per l'acquisto di arredi e attrezzature.

Art. 7

Risorse economiche

1. I convitti devono concorrere alle spese preventivate anche con entrate diverse da quelle dell'agevolazione provinciale quali:

- a) entrate costituite dalla retta mensile che gli alunni e le alunne pagano al convitto;
- b) altre entrate direttamente connesse con l'attività convittuale, tra cui anche:
 - 1) agevolazioni di altri enti pubblici;
 - 2) sponsorizzazioni private;
 - 3) atti di liberalità o offerte;
- c) mezzi propri.

Art. 8

Presentazione della domanda

1. La domanda di concessione dell'agevolazione, compilata sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio competente e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'organizzazione, deve essere presentata entro i seguenti termini:

- a) per un contributo ordinario: entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento; con la stessa domanda viene anche richiesta un'anticipazione del 50 per cento, calcolata in base al contributo dell'anno precedente; inoltre può anche essere richiesta un'anticipazione fino ad un massimo dell'80 per cento del contributo ordinario;
- b) per un contributo straordinario o integrativo: entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento;

bei Bedarf kann auch im Laufe des Jahres ein Antrag gestellt werden,

c) Investitionsbeiträge: jeweils bis zum 31. Jänner wird dem zuständigen Amt eine Planungsübersicht für die nächsten 3 Jahre übermittelt. Der Förderungsantrag kann nur nach Vorlage der Planungsübersicht gestellt werden und unterliegt den Vorrangskriterien laut Artikel 13. Bei Dringlichkeit kann auch im Laufe des Jahres ein Antrag gestellt werden, vorzugsweise bis zum 30. September.

2. Die Einreichtermine laut Absatz 1 sind keine Ausschlussstermine und können vom Direktor/von der Direktorin der zuständigen Landesabteilung geändert werden.

3. Die Anträge müssen in jedem Fall vor Tätigung der entsprechenden Ausgaben eingereicht werden.

Art. 9

Antragsunterlagen

1. Dem Antrag auf einen ordentlichen Beitrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Jahresabrechnung des vorhergehenden Jahres, aus welcher der effektive Fehlbetrag klar hervorgeht,
- b) detaillierter Kostenvoranschlag für das Bezugsjahr,
- c) Tätigkeitsbericht zum vorhergehenden Jahr und Vorschau über die im Bezugsjahr geplanten Heimtätigkeiten.

2. Da für Institutionen die Vorjahresbilanz erst ab März verfügbar ist, können diese Unterlagen bis Ende März nachgereicht werden.

3. Dem Antrag auf einen außerordentlichen Beitrag einschließlich Projektbeitrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) detaillierte Beschreibung des Projekts bzw. der außerordentlichen Tätigkeit,
- b) detaillierter Kostenvoranschlag,
- c) Finanzierungsplan, mit genauer Angabe der finanziellen Mittel laut Artikel 7,
- d) Zeitplan für die Tätigkeiten.

4. Dem Antrag auf einen ergänzenden Beitrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

all'occorrenza può essere presentata domanda anche durante tutto l'anno;

c) per un contributo per investimenti: entro il 31 gennaio di ogni anno viene presentato un prospetto con la programmazione generale dei progetti previsti per i tre anni successivi. La domanda di concessione dell'agevolazione può essere inoltrata solo successivamente alla presentazione del prospetto ed è soggetta ai criteri di priorità di cui all'articolo 13. In caso di urgenza può essere presentata domanda anche nel corso dell'anno, preferibilmente entro il 30 settembre.

2. I termini di presentazione delle domande di cui al comma 1 non sono perentori e possono essere modificati dalla direttrice/dal direttore di ripartizione provinciale competente.

3. Le domande devono essere presentate in ogni caso prima che siano state sostenute le relative spese.

Art. 9

Documentazione da allegare alla domanda

1. Alla domanda di contributo ordinario deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) rendiconto annuale dell'esercizio precedente, dal quale risulta il deficit effettivo;
- b) preventivo di spesa dettagliato per l'anno di riferimento;
- c) relazione sull'attività svolta nell'anno precedente nonché panoramica delle attività da svolgere nel convitto nell'anno di riferimento.

2. Dato che per le istituzioni i dati del bilancio dell'esercizio precedente sono disponibili solo a partire da marzo, la relativa documentazione può essere consegnata entro marzo.

3. Alla domanda di contributo straordinario, con incluso un contributo per un progetto, deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) descrizione dettagliata del progetto o dell'attività straordinaria;
- b) preventivo di spesa dettagliato;
- c) piano di finanziamento, con l'esatta indicazione delle risorse economiche di cui all'articolo 7;
- d) cronoprogramma delle attività.

4. Alla domanda di contributo integrativo deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) Begleitbericht, in dem die Notwendigkeit oder die Zweckmäßigkeit eines ergänzenden Beitrags begründet wird,
- b) neuer Kostenvoranschlag,
- c) neuer Finanzierungsplan, mit genauer Angabe der finanziellen Mittel laut Artikel 7.

5. Dem Antrag auf einen Investitionsbeitrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Bericht über die geplanten Investitionen,
- b) detaillierte Kostenaufstellung und Finanzierungsplan für die Investitionen unter Angabe der Einnahmen und des Anteils an Eigenmitteln,
- c) Beginn der Arbeiten/der Investitionstätigkeit,
- d) Zeitplan für die Umsetzung der geplanten Investition.

6. Falls das vorgesehene Vorhaben es erfordert, sind für die Anträge laut Absatz 5 folgende Unterlagen zusätzlich notwendig:

- a) der von den zuständigen Organen genehmigte Entwurf mit Plänen, in denen die Baumaßnahmen graphisch dargestellt sind,
- b) ein technischer Bericht,
- c) eine beglaubigte Kopie der Baukonzession, falls diese vorgeschrieben ist,
- d) eine Kopie des Gutachtens der Landesabteilung Denkmalpflege, falls dieses vorgeschrieben ist,
- e) die Unterlagen über die Beibehaltung der Zweckbestimmung der betreffenden Liegenschaften,
- f) falls aufgrund des Bauvolumens vorgeschrieben, das Gutachten des zuständigen beratenden Organs über die technischen, verwaltungsmäßigen und wirtschaftlichen Aspekte laut Landesgesetz vom 21. Oktober 1992, Nr. 38.

7. Bei Erstanträgen müssen die Organisationen auch eine Kopie des Gründungsaktes und der Satzung vorlegen. Allfällige Änderungen des Gründungsaktes und der Satzung müssen dem zuständigen Amt mitgeteilt werden.

Art. 10

Gewährung des ordentlichen Beitrags

1. Für die Gewährung des ordentlichen Beitrags müssen folgende Voraussetzungen

- a) relazione accompagnatoria, con indicazione dei motivi che rendono necessario o opportuno un contributo integrativo;
- b) nuovo preventivo di spesa;
- c) nuovo piano di finanziamento, con l'esatta indicazione delle risorse economiche di cui all'articolo 7.

5. Alla domanda di contributo per investimenti deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) relazione sugli investimenti pianificati;
- b) elenco dettagliato delle spese e piano di finanziamento degli investimenti, con l'indicazione delle entrate e della quota dei mezzi propri;
- c) data di inizio dei lavori/dell'attività di investimento;
- d) cronoprogramma per la realizzazione dell'investimento previsto.

6. Se il progetto lo richiede, per le domande di cui al comma 5 è necessaria la seguente ulteriore documentazione:

- a) copia del progetto approvato dagli organi competenti, con le planimetrie degli interventi costruttivi;
- b) relazione tecnica;
- c) copia autentica della concessione edilizia, se prescritta;
- d) copia del parere della Ripartizione provinciale Beni culturali, se prescritto;

e) la documentazione riguardante il vincolo di destinazione dei relativi immobili;

f) se richiesto per la volumetria prevista, parere tecnico-amministrativo ed economico dell'organo consultivo competente ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1992, n. 38.

7. In caso di prima domanda le organizzazioni devono allegare anche una copia dell'atto costitutivo e dello statuto. Eventuali modifiche dell'atto costitutivo e dello statuto dovranno essere comunicate all'ufficio provinciale competente.

Art. 10

Concessione del contributo ordinario

1. Per la concessione del contributo ordinario devono sussistere i seguenti requisiti:

gegeben sein:

- a) die Anzahl der qualifizierten Erzieher/Erzieherinnen muss zu jeder Tageszeit der Anzahl der im Heim anwesenden Schülerinnen und Schüler angemessen sein,
- b) der monatliche Mindestsatz muss dem Betrag entsprechen, welchen die Landesheime, die den Berufsschulen angeschlossen sind, für die Schülerinnen und Schüler verlangen; dieser Mindestsatz wird jährlich von der Landesregierung festgelegt,
- c) die Schülerheime müssen an das landesweite Softwareprogramm zur Verwaltung der Heimplatzerhebung angeschlossen sein,
- d) aus dem Tätigkeitsbericht zum vorhergehenden Jahr müssen auch die Erfüllung der Voraussetzungen laut Buchstaben a) und c) sowie der Stand der Umsetzung des Jahresplans gemäß Artikel 11 hervorgehen.

Art. 11

Jahresplan zur Qualitätsentwicklung und -sicherung

1. Die Landesabteilung Bildungsförderung erarbeitet jährlich innerhalb Juni gemeinsam mit Vertretern des „Arbeitskreis Südtiroler Heime“ (ASH) und Fachleuten verschiedener Bereiche einen Jahresplan. Dieser enthält Ziele und Massnahmen zur Gewährleistung einer bestmöglichen Schülerbetreuung, auch in qualitativer Hinsicht. Der Jahresplan umfasst folgende Schwerpunkte:

- a) Qualitätsmerkmale der pädagogischen Betreuung sowohl was die Ausbildung als auch die ständige Weiterbildung des Personals anbelangt,
- b) Beschreibung der Einsetzung gezielter sozio-pädagogischer Präventionsmaßnahmen und der Krisenintervention,
- c) Leitlinien für eine gesunde Ernährung,
- d) Massnahmensetzung zur Entwicklung und Sicherung der Qualität der Führung von Schülerheimen sowie zur Durchführung von Evaluationen.

2. Es können nur Organisationen gefördert werden, welche die Ziele und Maßnahmen laut Absatz 1 bestmöglich umsetzen.

Art. 12

a) in ogni momento della giornata deve essere in servizio un numero di educatrici ed educatori qualificati adeguato al numero di alunne e alunni presenti nel convitto;

b) la retta minima mensile deve corrispondere all'importo che i convitti provinciali annessi alle scuole provinciali chiedono ad alunne e alunni; la retta minima viene fissata annualmente dalla Giunta provinciale;

c) i convitti devono essere collegati al programma software provinciale per la gestione delle richieste di alloggio nei convitti;

d) dal rapporto sull'attività svolta nell'esercizio precedente devono risultare inoltre il rispetto dei requisiti di cui alle lettere a) e c), nonché lo stato di realizzazione del piano annuale di cui all'articolo 11.

Art. 11

Piano annuale per lo sviluppo e il controllo di qualità

1. La Ripartizione provinciale Diritto allo studio predispone ogni anno entro giugno un piano annuale, insieme ai rappresentanti dell'„Arbeitskreis Südtiroler Heime“ (ASH) e ad esperti in vari settori. Il piano riporta gli obiettivi e i provvedimenti atti a garantire ad alunne e alunni la migliore assistenza possibile, anche a livello qualitativo. Il piano annuale riguarda i seguenti ambiti principali:

- a) criteri di qualità dell'assistenza pedagogica per quanto concerne sia la formazione professionale che la formazione continua del personale;
- b) descrizione delle misure di prevenzione adottate in campo socio-pedagogico e degli interventi effettuati in situazioni critiche;
- c) linee guida per una sana alimentazione;
- d) predisposizione di misure per lo sviluppo e il controllo di qualità della gestione dei convitti nonché per l'effettuazione di valutazioni.

2. Possono fruire di agevolazioni solo le organizzazioni che realizzano, nel miglior modo possibile, gli obiettivi e i provvedimenti di cui al comma 1.

Art. 12

Zulässige Ausgaben für die Führung von Schülerheimen

1. Für die Beiträge laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben a), b) und c) sind alle Ausgaben zulässig, die nachweislich der Heimtätigkeit im Bezugszeitraum dienen. Dazu zählen unter anderem folgende Ausgaben:

- a) Organisation und Verwaltung des Schülerheims,
- b) ordentliche Instandhaltung und Reparaturen sowie Austausch von Geräten, Ausstattung und Einrichtungsgegenständen,
- c) Mieten oder Pacht, Strom, Heizung, Reinigung, Telefon, Internet und andere laufende Betriebskosten, Büromaterial, Abonnements, Buchhaltungs- und Steuerberatung, Steuern und Gebühren, Versicherungen, Ankauf von Lehrmitteln und von sonstigem zur Heimführung notwendigem Material für kulturelle, didaktische und pädagogische Zwecke sowie Werbung für das Schülerheim,
- d) Personalkosten, wie Gehälter samt Abfertigung und anderen Vergütungen, sowie Sozialversicherungsbeiträge und Steuern zu Lasten des Arbeitgebers,
- e) Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen für das Personal sowie für die freiwilligen Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen.

2. Die im Antrag angegebenen Ausgaben müssen sich ausschließlich auf die Heimtätigkeit beziehen.

3. Führt die Organisation mehrere Schülerheime, so kann der ordentliche Beitrag auf die gesamten Schülerheime berechnet werden, sofern jedes dieser Heime die Voraussetzungen für einen ordentlichen Beitrag erfüllt. Zugewiesen wird der geringere Betrag zwischen dem von der Organisation für das betreffende Kalenderjahr im Kostenvoranschlag angegebenen Fehlbetrag und dem für alle Heime errechneten Beitrag. Der Kostenvoranschlag und die Abrechnung müssen pro Schülerheim eingereicht werden, damit dem Amt die entsprechenden Daten für statistische Zwecke zur Verfügung stehen.

4. Nicht zulässig sind folgende Ausgaben:

- a) Passivzinsen für Kredite oder Bankvorschüsse, Verzugszinsen oder Strafen,
- b) Betriebsverluste der vorangegangenen Jahre,
- c) Spenden und andere gemeinnützige

Spese ammissibili per la gestione dei convitti

1. Per i contributi di cui all'articolo 4, comma 2, lettere a), b) e c), sono ammissibili tutte le spese documentate sostenute per l'attività convittuale nel periodo di riferimento; si tratta di spese quali:

- a) organizzazione ed amministrazione del convitto;
- b) manutenzione ordinaria e riparazioni, nonché sostituzione di apparecchi, arredi e attrezzature;
- c) canoni di locazione o affitto, spese di energia elettrica, riscaldamento, pulizia, telefono, internet e altre spese correnti di gestione, spese per materiali d'ufficio, abbonamenti, consulenze contabili e fiscali, tasse e imposte, polizze assicurative, acquisto di materiali e sussidi didattici e di altro materiale destinato a scopi culturali, didattici e pedagogici e necessario per la gestione del convitto, nonché spese di pubblicità;
- d) spese di personale, quali retribuzioni, incluso il trattamento di fine rapporto o altri compensi, nonché oneri previdenziali, assistenziali e fiscali a carico del datore di lavoro;
- e) corsi di formazione professionale e continua per il proprio personale e per le collaboratrici e i collaboratori che prestano servizio a titolo di volontariato.

2. Le spese indicate nella domanda devono riferirsi esclusivamente all'attività convittuale.

3. Nel caso in cui l'organizzazione gestisca più convitti, il contributo ordinario può essere calcolato per tutti i convitti, purché ciascuno di essi abbia i requisiti per ottenere un contributo ordinario. Viene concesso l'importo più basso tra il deficit indicato dall'organizzazione nel preventivo di spesa per l'anno solare di riferimento e il contributo calcolato per tutti i convitti. Il preventivo di spesa e il rendiconto devono essere in ogni caso presentati per ogni singolo convitto, per consentire all'ufficio competente di disporre, per motivi statistici, dei dati necessari relativi ai singoli convitti.

4. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) interessi passivi per fidi o anticipazioni bancarie, interessi di mora o sanzioni;
- b) deficit di esercizio degli anni precedenti;
- c) offerte e altri contributi di solidarietà;

Ausgaben,

- d) Preisgelder,
- e) alkoholische Getränke,
- f) Ausgaben für Kondolenzanzeigen.

5. Ausgaben für die Monate Juli und August können nur teilweise anerkannt werden, da die Schülerinnen und Schüler in dieser Zeit nicht im Heim anwesend sind. Dies gilt nicht für die ganzjährig anfallenden Personalkosten, sofern das Personal im Sommer keiner zusätzlichen Tätigkeit (z.B. Sommerprojekte im Schülerheim) nachgeht.

Art. 13

Ausgaben für Investitionen

1. Für die Investitionsbeiträge laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d) haben folgende Ausgaben Vorrang:

- a) Investitionen für bereits begonnene Baumaßnahmen,
- b) besonders dringende Investitionen, vor allem für Brandschutz- und Sicherheitsmaßnahmen,
- c) Investitionen, die für einen ordnungs- und zeitgemäßen Betrieb notwendig sind,
- d) Ankauf von Einrichtung und Ausstattung.

Art. 14

Verwendung der Förderungen

1. Die Förderungen dürfen ausschließlich für die Tätigkeiten und Investitionen verwendet werden, für die sie gewährt wurden.

2. Wer die gewährte Förderung für einen anderen Zweck oder für andere Ausgaben verwenden will, muss innerhalb des betreffenden Kalenderjahres einen begründeten Antrag stellen, in dem die neue Verwendung genau beschrieben ist.

3. Die Änderung des Verwendungszwecks der Förderung oder der Ausgaben wird nach demselben Verfahren genehmigt, das für die Gewährung gilt.

4. Geringfügige Änderungen ohne Auswirkung auf die Ausgabenhöhe sind auch ohne Genehmigung seitens des zuständigen Amtes zulässig.

Art. 15

d) premi;

e) bevande alcoliche;

f) spese per annunci di partecipazione al lutto.

5. Le spese per i mesi di luglio ed agosto possono essere riconosciute solo in parte, dato che in questo periodo le alunne e gli alunni non sono presenti nel convitto. Ciò non vale per le spese annue per il personale, purché in estate esso non svolga altre attività (p.es. progetti estivi nel convitto).

Art. 13

Spese per investimenti

1. Per i contributi per investimenti di cui all'articolo 5, comma 1, lettera d), sono ammissibili in via prioritaria le seguenti spese:

- a) investimenti per interventi edilizi già iniziati;
- b) investimenti di particolare urgenza, soprattutto in misure antincendio e di sicurezza;
- c) investimenti necessari per una gestione ordinaria ed efficiente del convitto;
- d) acquisto di arredi e attrezzature.

Art. 14

Destinazione delle agevolazioni

1. Le agevolazioni possono essere utilizzate esclusivamente per la realizzazione delle attività e degli investimenti per i quali sono state concesse.

2. L'organizzazione beneficiaria che intenda utilizzare l'agevolazione per finalità diverse da quelle previste o per sostenere altre spese dovrà presentare, entro l'anno solare di riferimento, una domanda motivata di cambio di destinazione, con l'esatta indicazione della nuova destinazione del contributo.

3. La modifica della destinazione dell'agevolazione o delle spese è approvata con la stessa procedura prevista per la concessione del contributo.

4. Eventuali lievi modifiche che non comportano variazioni del tetto di spesa non sono soggette ad autorizzazione da parte dell'ufficio competente.

Art. 15

Vorschüsse für ordentliche Beiträge

1. Die Organisationen können die Gewährung und Auszahlung eines Vorschusses in folgender Höhe beantragen:

a) bis zu 50 Prozent des im Vorjahr gewährten ordentlichen Beitrags; dieser Vorschuss wird nur dann gewährt, wenn der Vorjahresbeitrag mindestens 25.000,00 Euro betragen hat,

b) bis zu 80 Prozent des für das laufende Jahr gewährten ordentlichen Beitrags; in diesem Fall wird der Vorschuss laut Buchstabe a) entsprechend aufgestockt.

2. Die Vorschüsse können gleichzeitig mit dem Beitragsansuchen für das betreffende Kalenderjahr beantragt werden.

Art. 16

Vorschüsse für Investitionsausgaben

1. Um die Aufnahme von Krediten zu vermeiden, kann für Investitionsbeiträge ab 150.000,00 Euro ein Vorschuss bis zu 80 Prozent des gewährten Beitrags beantragt werden.

Art. 17

Abrechnung der Vorschüsse

1. Wer einen Vorschuss erhalten hat, muss diesen bis 30. September des auf die Auszahlung folgenden Jahres abrechnen.

2. Zur Abrechnung des Vorschusses ist für alle Beitragsarten die Abrechnung laut Artikel 18 Absatz 1 bis zum Erreichen des Vorschussbetrags vorzulegen.

3. Bei Vorschüssen auf Projektbeiträge und Investitionsbeiträge kann die Direktorin/der Direktor der zuständigen Abteilung in schwerwiegenden und begründeten Fällen eine Verlängerung des Termins laut Absatz 1 gewähren, unter Beachtung der für die Schlussabrechnung vorgesehenen Fälligkeit und/oder des Zeitplans, sofern sich die Tätigkeit über mehrere Jahre erstreckt.

4. Erst nach Abrechnung der Vorschüsse können weitere Beträge ausgezahlt werden.

5. Der Anteil eines gewährten Vorschusses, der nicht für die geförderten Tätigkeiten oder Investitionen verwendet wurde oder nicht in

Anticipazioni per contributi ordinari

1. Le organizzazioni possono richiedere la concessione e l'erogazione di un'anticipazione nelle seguenti percentuali:

a) fino ad un massimo del 50 per cento del contributo ordinario concesso nell'anno precedente; tale anticipazione viene concessa solo se il contributo dell'anno precedente ammontava ad almeno 25.000,00 euro;

b) fino ad un massimo dell'80 per cento del contributo concesso per l'anno corrente; in tal caso l'anticipazione di cui alla lettera a) viene corrispondentemente aumentata.

2. La richiesta di anticipazione può essere inoltrata contestualmente alla domanda di contributo per l'anno corrente.

Art. 16

Anticipazione per spese di investimento

1. Per evitare di accendere un credito, nel caso di contributi per investimenti a partire da euro 150.000,00 si può richiedere un'anticipazione fino ad un massimo dell'80 per cento del contributo concesso.

Art. 17

Rendicontazione delle anticipazioni

1. Le organizzazioni beneficiarie che hanno ottenuto un'anticipazione devono rendicontarla entro il 30 settembre dell'anno successivo a quello dell'avvenuta liquidazione.

2. Per la rendicontazione delle anticipazioni va presentato, per tutte le tipologie di contributi, il rendiconto di cui all'articolo 18, comma 1, fino alla concorrenza dell'importo dell'anticipazione stessa.

3. In caso di anticipazioni relative a contributi per progetti e per investimenti, la direttrice/il direttore di ripartizione competente può concedere, per gravi e motivate ragioni, una proroga del termine di cui al comma 1, nel rispetto della scadenza prevista per la rendicontazione del saldo e/o del cronoprogramma in caso di attività pluriennali.

4. Solo ad avvenuta rendicontazione delle anticipazioni possono essere liquidati ulteriori importi.

5. La parte dell'anticipazione che non è stata utilizzata per la realizzazione delle attività o degli investimenti ammessi ad agevolazione o

angemessener Form abgerechnet wurde, muss dem Land zurückgezahlt werden, zuzüglich der ab der Gutschrift des Vorschusses angereiften gesetzlichen Zinsen.

Art. 18

Abrechnung der Förderungen

1. Die Förderungen werden nach Vorlage der Abrechnung ausgezahlt, die Folgendes umfasst:

a) eine zusammenfassende Aufstellung der bestrittenen Ausgaben, unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Organisation, aus welcher die Eckdaten der Ausgabenbelege hervorgehen,

b) die Ausgabenbelege bis zum Gesamtbetrag der zugelassenen Ausgaben; anstelle der einzelnen Lohnstreifen kann auch eine unterzeichnete Aufstellung des Lohnbüros über die Jahreslohnkosten der einzelnen Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen eingereicht werden.

2. Für die Vorlage der Abrechnung gelten folgende Termine:

a) ordentliche Beiträge: bis spätestens 30. September des Jahres, das auf das geförderte Jahrestätigkeitsprogramm folgt; der Restbetrag wird erst ausgezahlt, wenn alle Vorschüsse abgerechnet und die Jahresabrechnung des betreffenden Jahres laut Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a) dem zuständigen Amt vorgelegt wird und somit der effektive Fehlbetrag ermittelt werden kann,

b) Projekt- und Investitionsbeiträge: bis spätestens 30. September des Jahres, das auf die einzelnen, im Zeitplan angegebenen Tätigkeiten folgt.

3. Personalkosten sind maximal in der Höhe der Bruttobezüge des Landespersonals zulässig. Als Bezugsparameter gelten die für die entsprechende Funktionsebene festgelegten Beträge gemäß geltendem Kollektivvertrag. Zulässig sind zudem sämtliche Lohnnebenkosten einschließlich der Sozialversicherungsbeiträge und Steuern zu Lasten des Arbeitgebers.

4. In der Regel können Honorarkosten für Referentinnen und Referenten maximal in der Höhe der geltenden Landestarife abgerechnet werden.

5. Sofern die zur Förderung zugelassene Gesamtsumme nicht angetastet wird und der zuständige Amtsdirektor/die zuständige

che non è stata adeguatamente rendicontata deve essere restituita alla Provincia, maggiorata degli interessi legali maturati dalla data di accreditamento dell'anticipazione.

Art. 18

Rendicontazione dell'agevolazione

1. Le agevolazioni sono erogate previa presentazione del rendiconto, che è composto da:

a) un elenco riepilogativo delle spese sostenute, sottoscritto dal/dalla legale rappresentante dell'organizzazione richiedente, da cui risultano i dati principali della documentazione di spesa;

b) i documenti di spesa fino all'importo totale delle spese ammesse; al posto delle singole buste paga è possibile presentare un elenco firmato dall'ufficio stipendi, con i costi annuali relativi agli stipendi dei singoli dipendenti.

2. Il rendiconto deve essere presentato entro i seguenti termini:

a) per contributi ordinari: entro il 30 settembre dell'anno successivo a quello del programma di attività annuale agevolato; il saldo del contributo concesso verrà erogato solo una volta rendicontate tutte le anticipazioni ricevute e ad avvenuta presentazione, all'ufficio provinciale competente, del rendiconto annuale dell'anno di riferimento di cui all'articolo 9, comma 1, lettera a); solo così sarà possibile determinare il deficit effettivo;

b) per contributi per progetti o per investimenti: entro il 30 settembre dell'anno successivo a quello a cui si riferiscono le singole attività indicate nel cronoprogramma.

3. Le spese di personale possono essere ammesse fino all'ammontare massimo dello stipendio lordo del personale provinciale. Come parametri di riferimento si assumono gli importi previsti dal contratto collettivo vigente per le corrispondenti qualifiche funzionali. Possono inoltre essere ammessi gli oneri complementari del lavoro, quali gli oneri previdenziali, assistenziali e fiscali a carico del datore di lavoro.

4. Di norma le spese per gli onorari di relatrici e relatori possono essere ammesse fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale.

5. Sono ammesse, in sede di rendicontazione, compensazioni tra le singole voci di spesa, nel rispetto della somma totale ammessa ad

Amtsdirktorin es für angemessen hält, dürfen die einzelnen Ausgabenpositionen bei der Rechnungslegung untereinander ausgeglichen werden.

6. Ausschließlich zum Zweck, die zugelassenen Ausgaben zu erreichen, wird den begünstigten Organisationen, die gemäß Artikel 3 keine Gewinnabsicht verfolgen dürfen – im Ausmaß von maximal 25 Prozent der Ausgaben – für ehrenamtliche Leistungen von Mitgliedern und Beteiligten ein von der Landesregierung festgelegter Stundensatz angerechnet. Der gewährte Förderbetrag muss auf jeden Fall in seiner gesamten Höhe durch Ausgabenbelege nachweisbar sein.

7. Die für institutionelle Sitzungen der Kollegialorgane der Organisationen geleisteten Stunden werden nicht als ehrenamtlich geleistete Stunden angerechnet.

8. Da es sich bei den Antragstellenden um Organisationen ohne Gewinnabsicht handelt, können sie die Ausgabenbelege auf die Höhe des gewährten Beitrags beschränken. In diesem Fall müssen sie dem Auszahlungsantrag laut Artikel 19 eine Erklärung beilegen, aus der hervorgeht, dass die für die Tätigkeiten oder Investitionen zugelassenen Ausgaben zur Gänze bestritten wurden und dass die entsprechenden Ausgabenbelege vorhanden sind.

9. Bei Abrechnung des ordentlichen Beitrags muss im Auszahlungsantrag laut Artikel 19 der effektive Fehlbetrag erklärt werden. Aufgrund dieser Erklärung erfolgt die Auszahlung des Restbeitrags.

10. Im Falle von Investitionsbeiträgen müssen die anerkannten Kosten abgerechnet werden.

11. Bei Subjekten des öffentlichen Rechts kann anstelle der Abrechnung lediglich die Aufstellung laut Absatz 1 Buchstabe a) vorgelegt werden.

12. Zur Auszahlung eines Investitionsbeitrags bedarf es der Vorlage einer Kopie des Antrags auf Eintragung der Zweckbestimmung im Grundbuch gemäß Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, oder Landesgesetz vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in geltender Fassung, sowie gemäß der entsprechenden Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Februar 1994, Nr. 5), sofern das Landesamt für Schulfürsorge das Heim oder die Organisation zu einer Neueintragung aufgefordert hat.

Art. 19

agevolazione, sempre che la direttrice/il direttore dell'ufficio competente le ritenga congrue.

6. Ai soli fini del raggiungimento della spesa ammessa e per un ammontare massimo del 25 per cento della spesa stessa, alle organizzazioni beneficiarie, che ai sensi dell'articolo 3 non devono perseguire fini di lucro, è riconosciuto, per le prestazioni rese a titolo di volontariato dai propri soci e aderenti, l'importo orario convenzionale stabilito dalla Giunta provinciale. L'intero ammontare dell'agevolazione concessa dovrà essere in ogni caso giustificato da documenti di spesa.

7. Le ore impegnate nelle sedute istituzionali degli organi collegiali delle organizzazioni non sono riconosciute come ore di volontariato.

8. Essendo i soggetti richiedenti organizzazioni senza scopo di lucro, possono limitarsi a produrre i documenti di spesa per un importo pari al contributo concesso. In tal caso devono allegare alla domanda di liquidazione di cui all'articolo 19 una dichiarazione, con la quale attestano che la spesa ammessa per la realizzazione delle attività o degli investimenti è stata sostenuta per intero e di essere in possesso dei relativi documenti.

9. Per la rendicontazione del contributo ordinario, nella domanda di liquidazione di cui all'articolo 19 va dichiarato il deficit effettivo. Sulla base di tale dichiarazione si provvede alla liquidazione del contributo residuo.

10. In caso di contributi per investimenti devono essere rendicontate le spese ammesse.

11. Se l'organizzazione richiedente è un soggetto di diritto pubblico, al posto del rendiconto è sufficiente che presenti l'elenco riepilogativo di cui al comma 1, lettera a).

12. Per la liquidazione di un contributo per investimenti deve essere presentata copia della domanda di annotazione nel libro fondario del vincolo di destinazione ai sensi della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, o della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, e successive modifiche, nonché del relativo regolamento di esecuzione (decreto del Presidente della Giunta provinciale 18 febbraio 1994, n. 5), se l'Ufficio provinciale Assistenza scolastica ha invitato il convitto o l'organizzazione a provvedere ad una nuova annotazione.

Art. 19

Auszahlungsantrag

1. Der Antrag auf Auszahlung des Beitrags oder des Restbetrags im Falle eines Vorschusses oder auf Abrechnung des Vorschusses wird auf dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular oder nach dem entsprechenden Muster verfasst und ist vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Organisation zu unterzeichnen. Der Antrag muss Folgendes enthalten:

a) Eckdaten des Dekrets über die Beitragsgewährung samt Beitragshöhe,

b) Angabe, ob sich der Antrag auf die Auszahlung des Beitrags oder des Restbetrags oder auf die Abrechnung des Vorschusses bezieht,

c) Erklärung über Folgendes:

1) dass die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind,

2) ob und gegebenenfalls bei welchen Ämtern oder Körperschaften weitere Förderungen für dieselben Tätigkeiten oder Investitionen beantragt wurden und in welcher Höhe eventuelle Förderungen gewährt wurden,

3) dass die geförderten Tätigkeiten oder Investitionen vollständig umgesetzt bzw. getätigt wurden und dass die zugelassenen Ausgaben zur Gänze bestritten wurden. Bei Teilabrechnungen sind die bisherigen Kosten anzugeben und bei Abrechnung des ordentlichen Beitrags der effektive Fehlbetrag,

4) dass die Personalkosten maximal in der Höhe der Bruttobezüge des Landespersonals abgerechnet wurden, zuzüglich der Sozialversicherungsbeiträge und der Steuern zu Lasten des Arbeitgebers,

5) dass Honorarkosten für Referentinnen und Referenten sowie Kosten für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung maximal in Höhe der geltenden Landestarife abgerechnet wurden. Wenn diese überschritten wurden, ist eine Begründung anzugeben, die von der Verwaltung geprüft wird,

6) Anteil der zugelassenen Ausgaben, der durch die Leistung ehrenamtlicher Tätigkeiten abgedeckt wird,

7) vollständige oder teilweise Absetzbarkeit der Mehrwertsteuer,

8) ob die Förderung dem Steuereinbehalt von 4% unterliegt oder nicht.

2. Dem Antrag laut Absatz 1 ist die

Domanda di liquidazione

1. La domanda di liquidazione del contributo o del saldo, nel caso in cui sia stata erogata un'anticipazione, o di rendicontazione dell'anticipazione, compilata sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio competente e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'organizzazione, deve riportare quanto segue:

a) gli estremi del decreto di concessione del contributo con il relativo ammontare;

b) l'indicazione se la domanda si riferisce alla liquidazione del contributo o del saldo o alla rendicontazione dell'anticipazione;

c) una dichiarazione attestante:

1) la sussistenza dei requisiti prescritti dalla legge;

2) se e presso quali altri uffici o enti sono state richieste altre agevolazioni per le stesse attività o per gli stessi investimenti e l'ammontare delle eventuali agevolazioni concesse;

3) che le attività o gli investimenti agevolati sono stati realizzati interamente e che la spesa ammessa è stata sostenuta per intero. In caso di realizzazione parziale devono essere indicate le spese sostenute sino a quel momento; nella domanda di liquidazione relativa al contributo ordinario deve essere indicato il deficit effettivo;

4) che le spese di personale sono state rendicontate fino a un massimo pari all'ammontare dello stipendio lordo del personale provinciale, più gli oneri previdenziali, assistenziali e fiscali a carico del datore di lavoro;

5) che le spese per gli onorari di relatrici e relatori nonché le spese di vitto, alloggio e viaggio sono state rendicontate fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale. In caso di superamento dell'ammontare massimo, deve essere fornita un'adeguata motivazione, che verrà vagliata dall'Amministrazione;

6) in caso di attività di volontariato, la quota di spesa ammessa coperta attraverso prestazioni rese a tale titolo;

7) la detraibilità totale o parziale dell'IVA;

8) se l'agevolazione è soggetta o meno alla ritenuta d'acconto del 4%.

2. Alla domanda di cui al comma 1 deve

Abrechnung laut Artikel 18 Absatz 1 beizulegen.

essere allegato il rendiconto di cui all'articolo 18, comma 1.

Art. 20

Ausgabenbelege

1. Die Ausgabenbelege müssen:

- a) den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen,
- b) auf die antragstellende Organisation lauten,
- c) quittiert sein,
- d) sich auf den Förderzweck beziehen sowie auf die zugelassenen Ausgaben.

2. Bei der Förderung von Jahrestätigkeiten müssen sich die Ausgaben auf das Kalenderjahr beziehen, für das die Förderung gewährt wurde. Ausgaben für die Sommermonate, in denen kein Heimbetrieb erfolgt, können nur in Ausnahmefällen anerkannt werden. Dies gilt nicht für die ganzjährig anfallenden Personalkosten, sofern das Personal in den Sommermonaten keiner anderen Tätigkeit nachgeht.

3. Im Fall von Investitionen und Projekten können auch Ausgabenbelege vorgelegt werden, die in den Jahren nach der Gewährung der Förderung ausgestellt wurden, sofern sie sich auf den Förderzweck und die zugelassenen Ausgaben beziehen und mit dem vorgelegten Zeitplan übereinstimmen.

Art. 21

Kürzung der Förderung

1. Der ordentliche Beitrag wird gekürzt, wenn dieser laut Abrechnung den effektiven Fehlbetrag überschreitet. Der bereits zugewiesene Beitrag wird nur bis zur Höhe des effektiven Fehlbetrags ausgezahlt.

2. Wurden die geförderten Tätigkeiten und Investitionen nicht oder nur teilweise durchgeführt oder die zugelassenen Ausgaben nicht zur Gänze bestritten, wird die Förderung im entsprechenden Verhältnis gekürzt.

Art. 22

Pflichten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit

Art. 20

Documenti di spesa

1. I documenti di spesa devono:

- a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- b) essere intestati all'organizzazione richiedente;
- c) essere quietanzati;
- d) riferirsi alle finalità per cui è stato concesso il contributo e alle spese ammesse.

2. Per quanto riguarda l'agevolazione di attività annuali, le spese devono riferirsi all'anno per cui è stato concesso il contributo. Le voci di spesa riguardanti i mesi estivi, in cui non si svolge alcuna attività convittuale, possono essere riconosciute solo in casi eccezionali. Ciò non vale per le spese fisse di personale da sostenere per l'anno intero, purché nei mesi estivi il personale non svolga altre attività.

3. Per gli investimenti e per i progetti possono essere presentati anche documenti di spesa emessi negli anni successivi a quello di concessione dell'agevolazione, purché si riferiscano alle finalità per cui è stato concesso il contributo e alle spese ammesse e purché corrispondano a quanto previsto dal cronoprogramma presentato.

Art. 21

Riduzione dell'agevolazione

1. Il contributo ordinario viene ridotto, se dal rendiconto risulta che il deficit effettivo è più basso. Il contributo già assegnato viene liquidato solo fino ad un importo massimo pari al deficit effettivo.

2. Se le attività e gli investimenti ammessi a contributo non sono stati realizzati o sono stati realizzati solo in parte, oppure se le spese ammesse sono state sostenute solo in parte, il contributo concesso viene ridotto in proporzione.

Art. 22

Obblighi nell'attività di comunicazione

1. Die Begünstigten weisen im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit in angemessener Form darauf hin, dass die Tätigkeiten und Investitionen durch die Autonome Provinz Bozen, Abteilung Bildungsförderung, finanziell unterstützt wurden; sie verwenden dabei das Logo der Landesverwaltung.

Art. 23

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das zuständige Amt Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durch.

2. Die zu kontrollierenden Anträge werden durch das Los von einer Kommission ermittelt, die aus dem zuständigen Abteilungsdirektor/der zuständigen Abteilungsdirektorin und zwei Bediensteten besteht.

3. Darüber hinaus überprüft das zuständige Landesamt sämtliche Zweifelsfälle.

Art. 24

Unrechtmäßige Inanspruchnahme von Förderungen

1. Bei unrechtmäßig in Anspruch genommenen Förderungen werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

Art. 25

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die sich auf das Jahr 2019 und auf darauffolgende Jahre beziehen.

1. I beneficiari, nell'ambito della propria attività di comunicazione, devono segnalare adeguatamente che le attività e gli investimenti sono stati realizzati con il sostegno economico della Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Diritto allo studio, e devono utilizzare il logo della Provincia.

Art. 23

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande ammesse.

2. Le domande sottoposte a controllo sono sorteggiate da una commissione composta dal direttore/dalla direttrice di ripartizione competente e da due funzionari.

3. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'ufficio provinciale competente.

Art. 24

Indebita percezione di vantaggi economici

1. In caso di indebita percezione di vantaggi economici si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 25

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano alle domande relative all'anno 2019 e seguenti.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 01/08/2018 16:49:10 Il Direttore d'ufficio
SCHGRAFFER BRIGITTE

Der Abteilungsdirektor 01/08/2018 16:50:49 Il Direttore di ripartizione
TSCHUGGUEL ROLANDA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 02/08/2018 15:55:38 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/08/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/08/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/08/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma